

# РУССКО • ИТАЛЬЯНСКИЙ РАЗГОВОРНИК

**BUON  
VIAGGIO**

**ДЛЯ ПУТЕШЕСТВЕННИКОВ**

Ирина Константинова

 ПИТЕР®



ББК 81.473.1-92.4     УДК 811.131.1(076.3)

**Константинова И.**

**K65** Русско-итальянский разговорник для путешественников. *Von Voyage*. — СПб.: Питер, 2013. — 256 с.

ISBN 978-5-496-00182-3

Предлагая читателю русско-итальянский разговорник, мы стремимся помочь российским гражданам, не владеющим итальянским языком, в их деловой или туристической поездке.

Разговорник содержит наиболее употребительные слова и предложения, связанные с современной деловой, общественной жизнью и разнообразными интересами туриста.

В разговорнике 42 раздела, каждый из которых состоит из отдельных тем и содержит необходимые вопросы, слова и выражения. Транслитерация итальянского текста составлена таким образом, чтобы даже совсем незнакомые с итальянским языком люди могли правильно прочитать и произнести итальянские слова и фразы.

Разговорник содержит также краткий итальянско-русский и русско-итальянский словарики.

ISBN 978-5-496-00182-3

© ООО Издательство «Питер», 2013

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

ООО «Питер Пресс», 192102, Санкт-Петербург, ул. Андреевская (д. Волкова), д. 3, литер А, пом. 7Н.

Налоговая льгота — общероссийский классификатор продукции ОК 005-93, том 2; 95 3005 — литература учебная.

Подписано в печать 11.12.12. Формат 60x88/32.

Усл. п. л. 7,840. Тираж 4000. Заказ

Отпечатано с готовых диапозитивов в Типография «Вятка».

610033, Киров, ул. Московская, 122.

Заведующая редакцией	<i>Е. Андропова</i>
Ведущий редактор	<i>Е. Власова</i>
Художественный редактор	<i>Л. Адуевская</i>
Корректоры	<i>Н. Витько, В. Ганчурина</i>
Верстка	<i>Е. Волошина</i>

## Оглавление

ОТ АВТОРА .....	7
ОБ ИТАЛИИ САМОЕ ГЛАВНОЕ — DELL'ITALIA IL PIÙ IMPORTANTE.....	7
НЕМНОГО ИСТОРИИ — UN PO' DI STORIA .....	8
ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ПРАЗДНИКИ В ИТАЛИИ — FESTE STATALI IN ITALIA.....	11
ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ — ALFABETO ITALIANO .....	12
ПРИВЕТСТВИЯ. ПОЗДРАВЛЕНИЯ — SALUTI. FELICITAZIONI .....	15
ЗНАКОМСТВО — CONOSCENZA .....	16
ПРОСЬБА — DOMANDA .....	16
ИЗВИНЕНИЕ — SCUSA .....	17
СОГЛАСИЕ — CONSENSO.....	17
ОТКАЗ — RIFIUTO .....	18
АЭРОПОРТ — AEROPORTO .....	18
ТАМОЖЕННЫЙ КОНТРОЛЬ — CONTROLLO DOGANALE.....	21
ТАКСИ — TAXI .....	22
ВОКЗАЛ, ПОЕЗД — STAZIONE, TRENO .....	22
ПОЧТА — POSTA .....	27
ТЕЛЕФОН — TELEFONO.....	29
ГОСТИНИЦА — ALBERGO.....	31
СКОРАЯ ПОМОЩЬ — PRONTO SOCCORSO .....	33

---

БОЛЬНОЙ / БОЛЬНАЯ — MALATO / MALATA .....	35
СТОМАТОЛОГ — DENTISTA.....	36
АПТЕКА — FARMACIA.....	36
ПУНКТ ОБМЕНА ВАЛЮТЫ — UFFICIO CAMBI.....	38
КУХНЯ. РЕСТОРАН — CUCINA. RISTORANTE .....	39
ЗАКУСКИ — ANTIPASTI .....	45
СУПЫ — MINESTRE .....	47
МЯСНЫЕ БЛЮДА — PIATTI DI CARNE .....	47
ДИЧЬ / ПТИЦА — SELVAGGINA.....	47
РЫБНЫЕ БЛЮДА — PIATTI DI PESCE.....	48
ОВОЩИ — VERDURE .....	49
ЯИЧНЫЕ БЛЮДА — PIATTI DI UOVO.....	50
СЫРЫ — FORMAGGI .....	50
ФРУКТЫ, ЯГОДЫ, ОРЕХИ — FRUTTA, BACCHE, NOCI.....	50
НАПИТКИ, КОНДИТЕРСКИЕ ИЗДЕЛИЯ — BEVANDE, PASTICCERIA .....	51
АЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ — BEVANDE ALCOLICI.....	52
БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ — BEVANDE ANALCOLICHE.....	53
БАР — BAR .....	53
БАНК — BANCA.....	54
ЭКСКУРСИЯ ПО ГОРОДУ — GIRO DELLA CITTÀ .....	55
ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ — MEZZI PUBBLICI.....	60

---

ВЫВЕСКИ — INSEGNE .....	61
КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ — NUMERALI QUANTITATIVI .....	63
ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ — NUMERALI ORDINALI .....	64
ДОРОЖНЫЕ ЗНАКИ — SEGNALETICA STRADALE.....	66
НА АВТОМОБИЛЕ — IN AUTOMOBILE.....	66
АВТОРЕМОНТНАЯ МАСТЕРСКАЯ — OFFICINA DI RIPARAZIONE PER AUTOMEZZI.....	72
МЕТРО — METROPOLITANA .....	73
НА ТЕПЛОХОДЕ — CON LA MOTONAVE.....	75
УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МАГАЗИН — GRANDE MAGAZZINO.....	77
БИБЛИОТЕКА. КНИЖНЫЙ МАГАЗИН — BIBLIOTECA. LIBRERIA.....	82
КИНО — CINEMA .....	85
ТЕАТР — TEATRO .....	86
КОНЦЕРТ — CONCERTO .....	89
МУЗЕЙ — MUSEO .....	92
ВЗМОРЬЕ — LIDO.....	96
В ГОРАХ — IN MONTAGNA.....	98
В ДЕРЕВНЕ. КЕМПИНГ — VILLAGGIO. KAMPING .....	100
ПОЛИТИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ — TERMINI POLITICI .....	103
ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ — TERMINI GEOGRAFICI .....	105
ВРЕМЯ — TEMPO .....	106
ВРЕМЕНА ГОДА — STAGIONI.....	108

---

МЕСЯЦЫ — M <u>E</u> SI.....	108
ДНИ НЕДЕЛИ — G <u>I</u> ORNI DI SET <u>T</u> IM <u>A</u> NA .....	109
ПОГОДА — T <u>E</u> M <u>P</u> O.....	109
АРИФМЕТИКА — A <u>R</u> IT <u>M</u> E <u>T</u> ICA.....	111
СИСТЕМА МЕР — S <u>I</u> ST <u>E</u> MA DI M <u>I</u> S <u>U</u> RE .....	112
ВОЗРАСТ — E <u>T</u> A'.....	113
ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ТЕЛО — C <u>O</u> R <u>P</u> O U <u>M</u> A <u>N</u> O .....	114
РОДСТВЕННЫЕ СВЯЗИ — P <u>A</u> R <u>E</u> N <u>T</u> E <u>L</u> A.....	118
МЕСТОИМЕНЕНИЯ. НАРЕЧИЯ — P <u>R</u> O <u>N</u> O <u>M</u> I. A <u>V</u> V <u>E</u> R <u>B</u> I .....	120
КАЧЕСТВА. СВОЙСТВА — Q <u>A</u> L <u>I</u> T <u>A</u> . P <u>R</u> O <u>P</u> R <u>I</u> E <u>T</u> A .....	122
ЦВЕТА — C <u>O</u> L <u>O</u> R <u>I</u> .....	124
ЖИВОТНЫЙ МИР — M <u>O</u> N <u>D</u> O A <u>N</u> I <u>M</u> A <u>L</u> E.....	125
ЦВЕТЫ — F <u>I</u> O <u>R</u> I.....	129
ДЕРЕВЬЯ — A <u>L</u> B <u>E</u> R <u>I</u> .....	130
РЕЛИГИЯ — R <u>E</u> L <u>I</u> G <u>I</u> O <u>N</u> E .....	132
СПОРТ — S <u>P</u> O <u>R</u> T .....	135
ИТАЛЬЯНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ — V <u>O</u> C <u>A</u> B <u>O</u> L <u>A</u> R <u>I</u> O I <u>T</u> A <u>L</u> I <u>A</u> N <u>O</u> -R <u>U</u> S <u>S</u> O .....	142
РУССКО-ИТАЛЬЯНСКИЙ СЛОВАРЬ — V <u>O</u> C <u>A</u> B <u>O</u> L <u>A</u> R <u>I</u> O R <u>U</u> S <u>S</u> O-I <u>T</u> A <u>L</u> I <u>A</u> N <u>O</u> .....	225

## ОТ АВТОРА

Предлагаемое пособие **РУССКО-ИТАЛЬЯНСКИЙ РАЗГОВОРНИК ДЛЯ ПУТЕШЕСТВЕННИКОВ** поможет российским гражданам, не владеющим итальянским языком, в их деловой или туристической поездке.

Разговорник дает наиболее употребительные слова и предложения, связанные с современной деловой, общественной жизнью и разнообразными интересами туриста.

В книге 42 раздела, содержащих отдельные слова, вопросы и выражения, которые могут понадобиться в Италии.

Для правильного прочтения и произношения итальянских слов в самом начале книги приведена несложная таблица, которая на простых примерах русских слов объясняет, как произносятся итальянские буквы и их сочетания.

Кроме того, ударение в итальянских словах обозначено выделением ударной гласной или подчеркиванием.

Руководство содержит также краткий итальянско-русский и русско-итальянский словарь.

## ОБ ИТАЛИИ САМОЕ ГЛАВНОЕ — DELL'ITALIA IL PIÙ IMPORTANTE

Итальянская Республика — государство, расположенное на юге Европы, в бассейне Средиземного моря. На западе берега этой страны омываются водами Лигурийского и Тирренского морей, на юге — Ионического, на востоке — Адриатического моря.

Италия граничит с Францией, Швейцарией, Австрией и Словенией. Имеются также внутренние границы с Ватиканом и Сан-Марино. Территория страны включает южные склоны Альп, Паданскую равнину, Апеннинский полуостров, два крупных острова — Сицилию,

Сардинию — и ряд мелких островов. Площадь Италии — более 300 тыс. км<sup>2</sup>. Население — более 60 млн человек. Столица страны — город Рим.

Италия располагается в умеренном и в большей части — субтропическом поясе. Этим объясняется богатство и разнообразие ее климата и почв, флоры и фауны. Большое влияние на природу страны, и прежде всего на климат, оказывает море, значительная вытянутость территории с северо-запада на юго-восток, а также преобладание горного и холмистого рельефа.

Италия замечательна тем, что там можно всего за час переместиться с жаркого морского пляжа в прохладу горного леса или еще выше, где водные лыжи можно сменить на горные.

Для большей части Италии характерно сочетание синего моря и преимущественно безлесных гор. Поэтому по всем побережьям страны, особенно на Лигурийской Ривьере, один за другим почти непрерывной цепочкой тянутся известные климатические курорты.

В Италии выделяют три крупных региона: Север, Центр и Юг.

Северная Италия — это области Пьемонт, Ломбардия, Лигурия, Валле д'Аоста, Фриули-Венеция-Джулия, Трентино Альто-Адидже, Эмилия-Романья, Венето.

Центральная Италия — это Тоскана, Умбрия, Лацио, Марке.

К Южной Италии относятся Кампания, Апулия, Абруццо, Молизе, Базиликата, Калабрия и две островные области — Сицилия и Сардиния.

## НЕМНОГО ИСТОРИИ — UN PO' DI STORIA

В 476 году Римская империя пала под ударами германских племен.

В начале V века в Италию проникли вестготы, позднее — гунны, вандалы, остготы и лангобарды, а в середине VII века — византийцы.



Во всех городах Италии, в отличие от других стран, очень рано развилась торгово-ремесленная буржуазия. Уже в начале XII века горожане освободились от власти епископов, а затем и феодалов и образовали коммуну.

Однако Италия еще долго оставалась раздробленной. В последующие два столетия на территории Апеннинского полуострова существовало несколько крупных и мелких государств.

На севере главными из них были герцогство Савойя и маркграфства Фриули, Салуццо и Монферрат. На северо-востоке находилась крупнейшая морская республика Венеция, на северо-западе — Генуя.

Занимая выгодное географическое положение на Средиземном море, Венеция стала посредницей в торговле между Западом и Востоком.

Венецианская республика обладала сильнейшим флотом, ее торговые суда бороздили воды Средиземного, Черного и Азовского морей. Венецианцы постоянно расширяли свои владения, основывая колонии по всему Средиземноморью.

Главной соперницей Венеции была Генуя, которая также благодаря торговле превратилась в важнейший порт на западном побережье Италии, а в конце XIII века укрепилась и на Черном море, где основала несколько торговых баз — Солдайя (Судак), Кафа (Феодосия), Чембало (Балаклава), Палестра (Мариуполь) и некоторые другие.

Войны между морскими республиками закончились в 1380 году поражением Генуи.

В конце XVIII века на территории современной Италии образовалось несколько зависимых от Наполеона республик.

Однако уже в середине XIX века в результате освободительного движения под руководством Джузеппе Гарибальди Италия объединилась в монархическое государство.

Только после Второй мировой войны, летом 1946 года демократические силы страны добились провозглашения республики.

В начале XIII века тосканский диалект, заменив латинский язык, стал языком итальянской деловой речи. В это время в области Тоскана возникла и получила широкую известность лирика под названием «новый сладостный стиль».

Позднее великий итальянский поэт Алигьери Данте создал на тосканском диалекте «Божественную комедию». Итальянское Треченто (так принято в итальянском языке называть XIV век) подарило миру и других великих поэтов — Франческо Петрарку и Джованни Боккаччо.

В эпоху Возрождения в Италии сложилось представление о человеке как об активной, деятельной личности, призванной познавать и покорять природу и полагаться только на разум, здравый рассудок и светскую мораль.

Наряду с крупнейшим скульптором и архитектором Микеланджело Буонарроти, великими живописцами Рафаэлем, Джорджоне и Тицианом в Италии работал Леонардо да Винчи — гениальный ученый, живописец, архитектор, скульптор и инженер.

Всем известны имена и других великих итальянских художников: Брунеллески, Мазаччо, Беато Анджелико, Мантенья.

Большое значение для развития математики и техники имела научная деятельность Джероламо Кардано.

В Италии впервые возникли и получили широкое распространение такие виды театрального творчества, как профессиональная комедия масок, связанная с именем Карло

Гольдони. Особенно прославилась Италия оперным искусством. Всемирно известны имена великих композиторов Джоаккино Россини, Винченцо Беллини, Гаэтано Доницетти, Джузеппе Верди, Руджеро Леонкавалло, Джакомо Пуччини.

С начала XX века в итальянском изобразительном искусстве распространились различные формалистические направления. Особое место в искусстве того периода занимают Амедео Модильяни и Джино Северини.

Главным течением прозы конца XIX — начала XX века стал так называемый веризм (от итальянского «веро», что значит подлинный, истинный). Наиболее крупные представители этого прогрессивного для того времени литературного направления — Джованни Верга, Луиджи Капуана и Грация Деледда.

Еще одно яркое имя в литературе конца позапрошлого столетия — Карло Коллоди, мировую славу которому принесла сказочная повесть «Приключения Пиноккио».

## ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ПРАЗДНИКИ В ИТАЛИИ — FESTE STATALI IN ITALIA

1 января — Новый год.

6 января — День Епифании.

Пасха — воскресенье.

25 апреля — День освобождения.

1 мая — День труда.

15 августа — Успение Пресвятой Богородицы (Феррагосто).

1 ноября — День всех Святых.

8 декабря — Праздник Непорочного Зачатия.

25 декабря — Рождество Христово.

26 декабря — День святого Сильвестра.

Кроме этих национальных и религиозных праздников каждый город имеет свой праздничный день — День святого покровителя. Это, как правило, нерабочий день для организаций и фирм, расположенных в черте города.

## ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ — ALFABETO ITALIANO

Буквы	Название буквы	Как произносятся	Правила произношения
A, a	а	а — аист	
B, b	би	б — балет	
C, c	чи	ч — чайка	С перед E, I произносится как Ч в слове ЧАЙКА — C <u>EN</u> ERE, CИТ <u>T</u> A, перед A, O, U, H — как К в словах КАРТИНА, КАЗАР <u>M</u> A, К <u>ON</u> Ь, КУ <u>L</u> ЬТ, КИ <u>N</u> O — CAS <u>E</u> RM <u>A</u> , CO <u>L</u> LA, CU <u>N</u> EO, CH <u>I</u> M <u>I</u> CA.
D, d	ди	д — долго	
E, e	э	э — эта	

Буквы	Название буквы	Как произносится	Правила произношения
F, f	эффэ	ф — фронт	
G, g	джи	дж — джейран	G перед E, I произносится как ДЖ в слове ДЖИГИТ — GIRAFFA, GEOLOGIA, перед A, O, U, H — как Г в словах ГАЛСТУК, ГОЛОД, ГУБЫ, ГЕРБ — GATTO, GOLLA, GUANTO, GNERARDO.
H, h	акка	<i>не произносится!</i>	H никогда никак не произносится и служит только для обозначения правильного произношения стоящей рядом буквы.
I, i	и	и — ива	
L, l	элле	л — лицо	
M, m	эмме	м — машина	
N, n	энне	н — новость	
O, o	о	о — окунь	O всегда произносится как русское о, но полнозвучно, <u>без аканья!</u> , как O в слове ОПТИКА — OTTO.
P, p	пи	п — поле	
Q, q	ку	к — картина	

Буквы	Название буквы	Как произно-сится	Правила произношения
R, r	эрре	р — радуга	
S, s	эссе	с — слава	S перед всеми буквами произносится как С в словах СОЛНЦЕ, СТОП — <u>S</u> OLE, <u>S</u> T <u>E</u> LLA. Перед звонкими согласными — как З в словах ЗБАРАЩЕНКО, ЗВАНИЕ, ЗГИ, ЗДЕСЬ, ЗЛИТЬ, ЗМЕЙ, ЗНАЧОК — SB <u>A</u> GLIO, SV <u>E</u> L <u>T</u> O, SG <u>A</u> BRO, SDRA <u>I</u> O, SL <u>I</u> TTA, SM <u>A</u> L <u>T</u> O, SN <u>E</u> L <u>L</u> O, в окончаниях ISMO — LIBER <u>A</u> L <u>I</u> SMO — ЛИБЕРАЛИЗМ, а также если оказывается между двумя согласными, как в слове РОЗА, — R <u>O</u> SA.
T, t	ти	т — тройка	
U, u	у	у — улица	
V, v	ву	в — война	
W, w	доппиа ву		Буквы w, x, y, а также j, k употребляются в словах иностранного происхождения.
X, x	икс		
Y, y	игрэка		
Z, z	дзета	ц — царь	Z произносится как Ц в слове ЦАРИЦА — P <u>A</u> ZZO и как ДЗ — в слове ДЗЕКАНЬЕ — Z <u>E</u> RO.

**ПРИВЕТСТВИЯ. ПОЗДРАВЛЕНИЯ — SALUTI. FELICITAZIONI**

Доброе утро	Buon mattino / buon giorno
Добрый вечер	Buona sera
Добрый день	Buon giorno
До завтра	A domani
До свидания	Arrivederci
Здравствуйте / здравствуй	Buon giorno / salve
Как дела?	Come va? Come sta?
Мои поздравления!	Le mie felicitazioni!
Ни пуха, ни пера!	In bocca al lupo!
Привет!	Saluti!
Прощай / прощайте	Addio
Приятного пребывания!	Buona permanenza!
С Новым годом! С новым счастьем!	Felice anno nuovo!
Спокойной ночи	Buona notte
С Рождеством Христовым!	Buon Natale!
Счастливого пути!	Buon viaggio!
Счастливого плавания!	Buona navigazione!
С днем рождения!	Buon compleanno!
С днем ангела!	Buon onomastico!
С днем именин!	Buon onomastico!

Спасибо	Grazie
Так себе	Così così
Хорошо, спасибо	Bene, grazie
Христос Воскресе!	Buona Pasqua!

## ЗНАКОМСТВО – CONOSCENZA

Позвольте представить вам господина Рос- си / госпожу Бианки / барышню Фаббри	Mi permetta presentarle il signor Rossi / la signora Bianchi / la signorina Fabbri
Представьте меня, пожалуйста...	Mi presenti, per favore, a / al / alla...
Разрешите вас познакомиться?	Posso fare la Sua conoscenza?
Разрешите представиться...	Permetta mi presenti...
Меня зовут Евгения	Mi chiamo Eugenia
Очень рад с вами познакомиться	Sono molto lieto di fare la sua conoscenza
Очень рада...	Sono molto lieta...

## ПРОСЬБА – DOMANDA

Можно попросить вас?	Posso disturbarla?
Прошу вас объяснить	La prego spiegarmi
Будьте добры, дайте мне...	La prego, mi dia...
Помогите мне, пожалуйста, разыскать...	Mi aiuti, per favore, a cercare...



Проводите меня, пожалуйста	Mi accompagni, per favore
Разрешите войти?	Posso entrare?
Прошу ваш автограф	Chiedo il suo autografo
У меня к вам / тебе просьба	Ho una preghiera per lei / te

## ИЗВИНЕНИЕ — SCUSA

Извините, я занят/-а, спешу	Mi scusi, sono occupato/-a, ho fretta
Извини, что заставил тебя ждать	Scusa se ti ho fatto aspettare

## СОГЛАСИЕ – CONSENSO

Да	Sì
Я согласен/-на	Sono d'accordo
Я того же мнения	Ho la stessa idea.
Конечно	Certamente, certo
Вы правы (при обращении в третьем лице)	Lei ha ragione
Вы правы (при обращении на «вы»)	Voi avete ragione
Ты прав	Tu hai ragione
Мы не возражаем	Noi non abbiamo nulla in contrario
С удовольствием!	Con piacere!

## ОТКАЗ – RIFIUTO

Нет	No
Не могу	Non posso
Не хочу	Non voglio
Я против	Sono contrario
Это невозможно	Ciò è impossibile
Вы не правы	Lei ha torto
Я не согласен	Io non sono d'accordo
Я не могу выполнить вашу просьбу	Non posso esaudire la Sua preghiera
К сожалению	Purtroppo

## АЭРОПОРТ – AEROPORTO

Аэровокзал	Aerostazione
Аэропорт	Aeroporto
Багаж	Bagaglio
Билетная касса	Biglietteria
Вечерний рейс	Volo della sera
Встречать	Incontrare
Выход в город	Uscita
Групповая туристическая поездка	Viaggio organizzato

Дневной рейс	Volo diurno
Задержка вылета	Ritardo nel decollo
Зал ожидания	Sala d'attesa
Международный аэропорт	Aeroporto internazionale
Ночной рейс	Volo notturno
Ожидать	Attendere
Паспортный контроль	Controllo passaporti
Первая помощь	Pronto soccorso
Платформа	Piattaforma
Получение багажа	Ritiro dei bagagli
Получить багаж	Ricevere il bagaglio
Посадка на рейс	Imbarco
Расписание	Orario dei voli
Реактивный самолет	Aereo a reazione, getto
Рейс номер...	Volo numero...
Ресторан	Ristorante
Сдать в багаж	Consegnare il bagaglio
Стоянка такси	Fermata taxi
Рейс	Volo
Самолет	Aereo

---

Сегодняшний рейс	Volo odierno
Сигнал тревоги	Segnale d'allarme
Справочное бюро	Ufficio informazioni
Таможенный контроль	Controllo doganale

---

\*\*\*

---

Когда вылетает самолет в... ?	A che <b>ora parte</b> l'aereo per... ?
Покажите, пожалуйста, расписание рейсов на...	Mi <b>faccia vedere</b> , per favore, l' <b>orario dei voli</b> per...
Господа, как пройти в билетную кассу?	Signori, <b>come si va</b> alla biglietteria?
Мне нужен билет на самолет до Санкт-Петербурга	Mi <b>serve un biglietto aereo sino</b> a San Pietroburgo
Сколько стоит билет до... ?	Quanto <b>costa</b> il biglietto sino a... ?
Где регистрация пассажиров?	<b>Dove si effettua</b> la registrazione? Dov'è check-in?
На чем мы поедem из города в аэропорт?	Con <b>quale mezzo andremo</b> dalla città all'aeroporto?
Когда вылетаем?	A che <b>ora è</b> il <b>nostro volo</b> ?
Господин, где находится зал ожидания?	Signore, dov'è la <b>sala d'attesa</b> ?
Господин, где находится пункт обмена валюты?	Signore, dov'è l' <b>ufficio cambio</b> ?

---

Вот мой посадочный талон	<b>Ecco la mia carta d'imbarco</b>
Сколько лёта до Санкт-Петербурга?	Quante <b>ore</b> di <b>volo</b> ci <b>sono</b> sino a San Pietroburgo?
Какой номер нашего рейса?	Qual'è il <b>numero</b> del <b>nostro volo</b> ?
Сколько нужно доплачивать за каждый килограмм багажа сверх нормы?	Quanto <b>bisogna pagare</b> per <b>ogni chilo</b> di <b>sovrappeso</b> ?
Сколько я вам должен?	Quanto <b>Le devo</b> ?
Я потерял бирку	Ho <b>perso</b> il <b>tagliando della valigia</b>
Во сколько мы прибываем в Санкт-Петербург?	A che <b>ora</b> <b>atterriamo</b> a San Pietroburgo?

## ТАМОЖЕННЫЙ КОНТРОЛЬ — CONTROLLO DOGANALE

Заполните декларацию!	Compilate la <b>dicharazione!</b>
Пожалуйста, покажите вашу таможенную декларацию!	Per <b>favore presenti</b> la <b>Sua dichiarazione doganale!</b>
У меня только один чемодан	Ho <b>solo</b> una <b>valigia</b>
У меня иностранная валюта на сумму...	Ho <b>contanti</b> in <b>euro</b> per un <b>totale</b> di...
Откройте этот чемодан	<b>Apra questa valigia</b>
Досмотр закончен?	Il <b>controllo</b> è <b>finito</b> ?
Досмотр закончен!	Il <b>controllo</b> è <b>finito!</b>

**ТАКСИ – TAXI**

Багаж	Bagaglio
Водитель	Tassista
Заказать такси	Chiamare un taxi
Взять такси	Prendere un taxi
Стоянка такси	Fermata dei taxi
Такси свободно	Il taxi è libero
Такси занято	Il taxi è occupato
Счетчик	Tassametro

**ВОКЗАЛ, ПОЕЗД – STAZIONE, TRENO**

Багажная бирка	Scontrino del bagaglio
Без пересадки	Diretto, senza coincidenza
Билет	Biglietto
Билет туда и обратно	Biglietto andata e ritorno
Билетная касса	Biglietteria
Бронированное место	Posto prenotato
Вагон-ресторан	Vettura-ristorante
Вагон первого класса	Vagone di prima classe
Вагон второго класса	Vagone di seconda classe

Входной билет на перрон	Biglietto di entrata
Вход	Entrata
Вход запрещен!	Vietato l'ingresso!
Высовываться опасно!	E' pericoloso sporgersi!
Выход	Uscita
Выход в город	Uscita nella città
Выходить	Uscire
Главный вокзал	Stazione principale
Для курящих	Per fumatori
Для некурящих	Per non fumatori
Железнодорожная сеть	Rete ferroviaria
Железнодорожный вокзал	Stazione ferroviaria
Занято	Occupato
Зимнее расписание	Orario invernale
Камера хранения ручного багажа	Deposito bagagli a mano
Кондиционированный воздух	Aria condizionata
Кольцевая линия	Linea circolare
Компостер	Macchinetta oblitratrice
Компостировать	Convalidare il biglietto
Конечная станция	Ultima stazione
Купе	Scompartimento

Курьерский поезд	Treno espresso
Летнее расписание	Orario estivo
Льготный билет	Biglietto a tariffa ridotta
Месячный билет	Biglietto mensile
Место у окна	Posto vicino al finestrino
Начальник вокзала	Capostazione
Недельный билет	Biglietto settimanale
Не курить!	Vietato fumare!
Номер места	Numero del posto
Обязательное бронирование	Prenotazione obbligatoria
Опоздание	Ritardo
Остановка	Fermata
Отопление	Riscaldamento
Отправление	Partenza
Платформа	Binario
Пересадка на...	Coincidenza per...
Проводник	Controllore vagone letto
Подземный переход	Sottopassaggio
Прямой поезд	Treno diretto
Прибытие поезда	Arrivo del treno
Пригородный поезд, электричка	Treno locale



Путь	Binario
Радиальная линия	Linea radiale
Расписание движения поездов	Partenze. Arrivi
Расписание прибытия поездов	Grafico degli arrivi dei treni
Садиться в вагон	Salire in vettura
Сигнал тревоги	Segnale d'allarme
Скорый поезд	Treno direttissimo
Спальный вагон	Vagone letto
Свободно	Libero
Товарный поезд	Treno merci
Товарный вагон	Vagone merci
Уборная	Gabinetto
Угловое место	Posto d'angolo
Цена билета	Prezzo del biglietto
Чемодан	Valigia
Эскалаторы	Scale mobili

\*\*\*

Когда прибывает поезд из... ?	Quando arriva il treno da... ?
Когда отправляется поезд в... / на... ?	Quando parte il treno per... ?
В какие дни идут поезда на... ?	In quali giorni partono treni per... ?